

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 20 (1992)
Heft: 80

Artikel: Louis Wantz
Autor: Bovigny, Albert / Wantz, Louis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242875>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



+ Louis WANTZ

* 16 juin 1924

+ 15 août 1992

Po dre a rêvère a nouthre n'èmi Luvî, no chin rathinbiâ din chi mohi avoui cha fêna, ché j'infan è piti j'infan, cha chéra, cha parintâ è ti ché j'èmi.

No volin tè dre adjui Luvî ma a- chebin a rêvère pèchke no chin chur d'alâ tè rêtrovâ lè j'on apri lè j'ôtro.

Lè dzin d'INTRE-NO ke t'an amâ chon vouè din la pèna. L'avan ti tan dè pyéji dè tè rinkontrâ. E tè, te tè pyéjé bin avoui hou patéjan. T'amâvè tan chi viyo lingâdzô ke t'â j'ou l'okajion dè oure du to piti avoui ta dona è tè gran-parin, ma ke t'â chuto aprê avoui tè j'èmi d'INTRE-NO. T'i mimamin j'ou tantyè a l'univèrchitâ por aprindre a yère è èkrîre chi galé paté.

Te tè pyéjé achebin in Grevire a Bro, chu la têra dè tè j'anhian to pri dè Nouthra Dona di Mârtse ke t'amâve tan. E te no j'â tschihâ le

dzoua de la Mi-ou, fitha dè Nouthra Dona.

Vèr no te ne faji pâ tan dè chète ma prâ dè travô. T'irè to dou lon prè a rindre chèrvucho.

T'â pachâ tè dêri dzoua chu lè patchi dou Valé. Ora t'i modâ po le gran patchi, yô ché trâvon dza prâ dè patéjan è yô no j'oudrin tè rêtrovâ kan no achebin no fudrè rêmouâ din le gran patchi.

I tréjo ma kapèta bin bâ po tè dre à rêvère Luvî ou non di patéjan d'INTRE-NO dè Friboua.

Pour dire au revoir à notre ami Louis, nous sommes rassemblés dans cette église avec son épouse, ses enfants et petits-enfants, sa soeur, sa parenté et tous ses amis. Nous voulons te dire adieu Louis, mais aussi au revoir parce que nous sommes sûrs d'aller te retrouver les uns après les autres.

Les gens d'INTRE-NO qui t'ont aimé sont aujourd'hui dans la peine. Ils avaient tous tant de plaisir à te rencontrer. Et toi, tu te plaisais avec ces patoisants. Tu aimais tant ce vieux langage que tu as eu l'occasion d'entendre depuis tout petit avec ta mère et tes grands-parents, mais que tu as surtout appris avec tes amis d'INTRE-NO. Tu es même allé jusqu'à l'université pour apprendre à lire et écrire ce joli patois.

Tu te plaisais aussi en Gruyère, à Broc, sur la terre de tes ancêtres, tout près de Notre-Dame des Marches que tu aimais tant. Et tu nous

as quittés le jour de la Mi-août, fête de Notre-Dame.

Chez nous tu ne faisais pas tant de bruit, mais beaucoup de travail. Tu étais toujours prêt à rendre service.

Tu as passé tes derniers jours sur les pâturages du Valais. A présent tu es parti pour le Grand Pâturage, où se trouvent déjà beaucoup de patoisants et où nous irons te retrouver quand nous aussi il nous faudra déménager dans le Grand pâturage.

Je tire ma "capette" bien bas pour te dire au revoir Louis au nom des patoisants d'INTRE-NO de Fribourg.

Le président : Albert Bovigny

